

Carlos A. Aguilera sobre Lorenzo García Vega

LUIS DE LA PAZ
Especial/el Nuevo Herald

Lorenzo García Vega (Jagüey Grande, 1926 - Miami, 2012) sigue siendo uno de los escritores cubanos más enigmáticos. Su obra, su compleja personalidad, sus vínculos con la mítica revista *Orígenes* dirigida por José Lezama Lima, su libro *Los años de Orígenes*, el cual después negó en parte, su exilio en Miami, a la que llamaba "playa albina", han hecho de este asombroso creador, una figura de culto para varias generaciones de cubanos.

Uno de los estudiosos y admirador de su obra lo es el escritor Carlos A. Aguilera (1960, La Habana, Cuba), establecido ahora en Praga, República Checa. Su libro *Lorenzo García Vega, apuntes para la reconstrucción de una no-poética* (Aduana Vieja, 2015) es quizás uno de los trabajos más plausibles para entender la personalidad y contexto de la obra de García Vega.

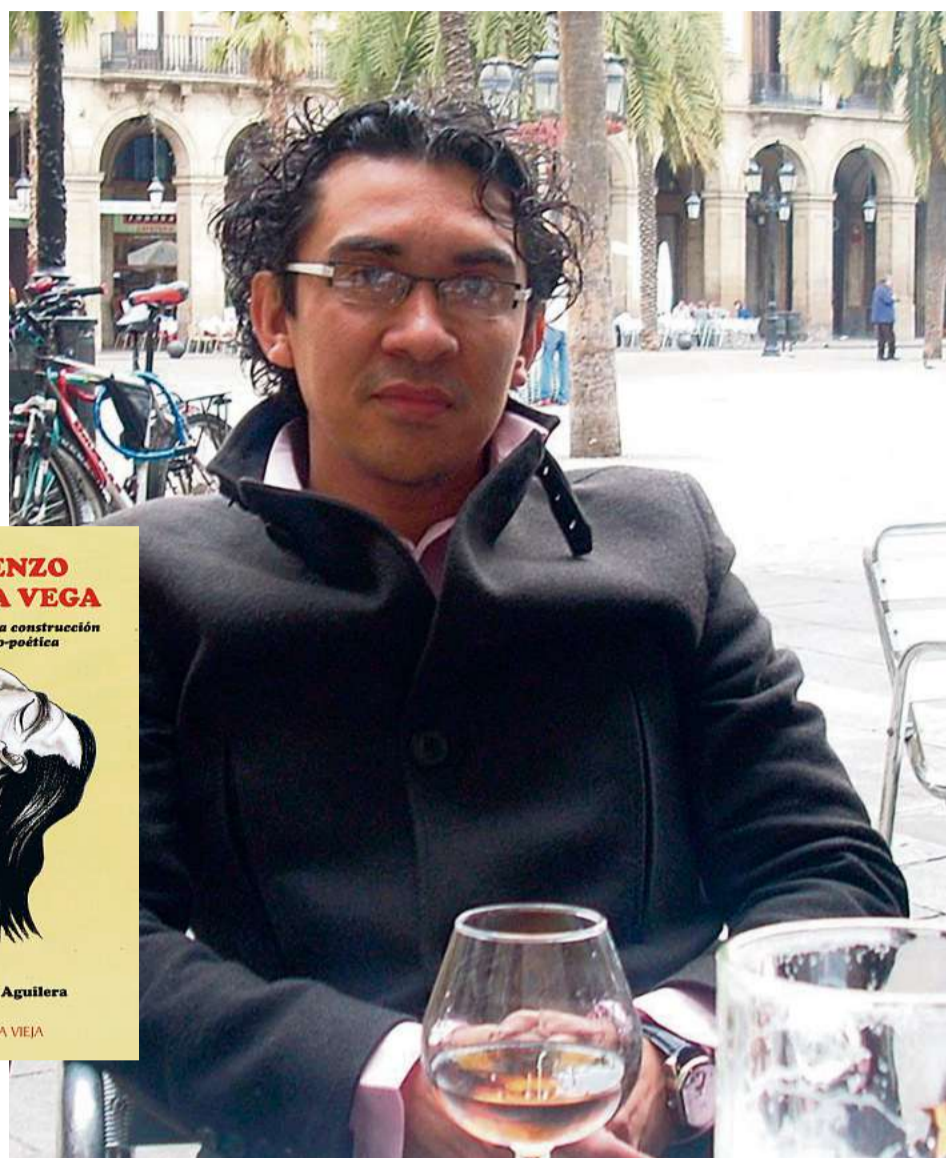
A través de siete ensayos breves, pero precisos, dos entrevistas a fondo y extractos de la correspondencia que sostuvo con el escritor, Aguilera perfila su cosmovisión de un hombre controversial y fundamental en el panorama cultural cubano.

Como complemento a su libro, Aguilera nos deja saber más de su relación con García Vega.

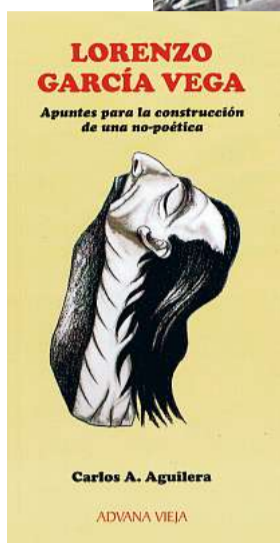
¿Qué ha significado Lorenzo García Vega en tu formación intelectual?

"Mucho. Lorenzo ha sido (o es) de los pocos escritores *anti-mainstream* que el archivo Cuba tiene. Un escritor inmaduro, en el sentido de Gombrowicz; edípico, socarrón, negativo, antipose. Y toda esa construcción de 'noes' fueron para mí -por lo menos desde que empecé a cartearme con él allá por los años 1990- un ejemplo, mucho más que su escritura incluso".

Tras tantos años dedicados al estudio de la personalidad del escritor, ¿a qué conclusiones has podido llegar ante el García Vega creador, y el hombre? "Para mí no había mucha diferencia entre el Lorenzo-escritor y el Lorenzo-persona. Los dos eran incorruptibles, en el sentido más amplio de la palabra. Y, am-



EL ESCRITOR cubano Carlos A. Aguilera.



bos, con un sentido del humor muy particular, como si burla y delirio formaran parte de un único golem".

En 'Lorenzo García Vega, apuntes para la reconstrucción de una no-poética', se evidencia la complejidad del escritor. ¿Qué te has propuesto con este libro? "Una de las cosas que más me interesaba mostrar era la manera en que se había 'desenfocado' mi mirada sobre García Vega desde que comencé a escribir sobre él hasta ahora, trazando, más que un recorrido por su obra (que sería lo fácil), las diferentes líneas de fuga que me ayudaban a construir mi propio artefacto, mi propio pensar-literatura. La otra, la amistad. Un libro donde puedan cruzarse las obsesiones propias y, a la vez, las diferentes vueltas que da por la vida de una persona la amistad, es siempre un libro

Lorenzo García Vega sigue siendo uno de los escritores cubanos más enigmáticos

Aguilera perfila su cosmovisión de un hombre controversial y fundamental en el panorama cultural cubano

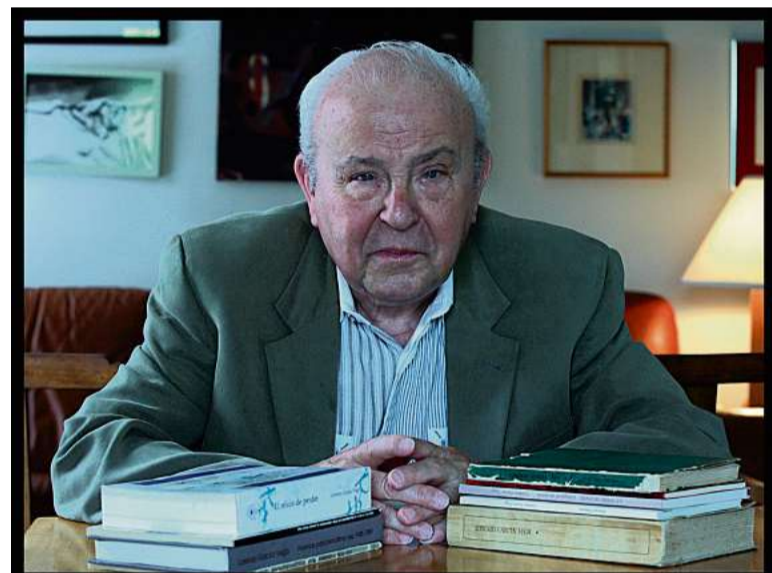
criminal, obsesivo, y en este caso, ese era el tipo de 'documento' que me interesaba lograr".

A García Vega se le percibe, o se le puede percibir, como un gran insatisfecho. ¿Qué opinión tienes al respecto?

"Lorenzo era un personaje de Virgilio Piñera (no sé hasta qué punto él lo sabía). Uno de esos que constantemente dicen No y a la vez tienen la pulsión de hacer algo absurdo para dejar en claro su negativa (salir corriendo por ejemplo, como varias veces escribió, o ponerse a discutir en voz alta con su madre, la cual llevaba ya varios años muerta). Y en ese sentido era un gran insatisfecho, como bien dices. Cuando se publiquen sus diarios inéditos se podrá ver hasta qué punto era el 'personaje' más poco satisfecho de la literatura cubana".

¿Qué hay en García Vega que lo ha convertido en un escritor icónico?

"Más que icónico yo diría que es acrónico. Es uno de los escritores más acrónicos y viscerales de los últimos decenios, por lo menos en lengua española. También, una especie de *comédien*, o chamán falso digamos. Si no lo lees riéndote, no lo has entendido".



PEDRIO PORTAL el Nuevo Herald

EL AUTOR cubano Lorenzo García Vega.



La escritora surcoreana Han Kang ganó el premio Man Booker

EFE

La escritora surcoreana Han Kang ganó el lunes pasado el premio literario Man Booker Internacional, que reconoce a la mejor novela traducida al inglés del año, por su obra *The Vegetarian*.

Kang, de 46 años, se ha impuesto a autores como el turco Orhan Pamuk, ganador del Premio Nobel de Literatura en 2006, que presentaba *A Strangeness In My Mind*, y el angolés José Eduardo Agualusa (*A General Theory of Oblivion*).

La misteriosa autora italiana que escribe bajo el pseudónimo de Elena Ferrante, con el título *The Story of the Lost Child*, también se quedó sin el premio.

Kang compartirá las 50,000 libras (63,000 euros) del galardón con Deborah Smith, traductora al inglés de una novela que narra el "acto de subversión" de una anodina mujer

casada al dejar de comer carne, según describe el jurado del Man Booker Internacional, que se falló durante la gala en el Victoria and Albert Museum de Londres.

Los cinco jueces del premio, encabezados por el crítico y autor Boyd Tonkin, consideraron que el libro de la surcoreana, el primero de la autora que se publica en inglés, es un texto "original, poderoso e inolvidable".

"Narrado con tres voces, con tres perspectivas diferentes, esta historia concisa, perturbadora y bella detalla el rechazo de una mujer ordinaria de todas las convenciones y asunciones que la atan a su hogar, su familia y la sociedad", afirmó Tonkin.

"En un estilo lírico e hiriente, revela el impacto de ese enorme rechazo tanto en la heroína como en aquellos que la rodean", describió.

El premio Man Booker Internacional se entregó por primera vez en 2005, y lo han ganado en ediciones anteriores Chinua Achebe, Alice Munro y Philip Roth, entre otros.

Se trataba originalmente de un galardón bianual entregado a un autor internacional por toda su obra, generalmente disponible en inglés.

Desde 2016, el Man Booker Internacional, patrocinado por el grupo de inversiones Man Group, ha unido fuerzas con el Premio Independiente de Ficción Extranjero, y se reconoce cada año una novela cuya traducción se ha publicado ese año en inglés.

Según un estudio publicado por los organizadores del Man Booker Internacional, las ventas de libros surcoreanos traducidos al inglés han pasado de tan solo 88 ejemplares en el Reino Unido en 2011 a 10,191 copias en 2015.

Los ebooks kindle más vendidos de la semana en Estados Unidos, América Latina y España

1. *En un rincón del alma*, Antonia J. Corrales
2. *¿Qué haría sin ti?*, Sophie Saint Rose
3. *Quédate conmigo...*, Anna García
4. *Los crímenes azules*, Enrique Laso
5. *Hecho con amor*, Lorraine Cocó
6. *Cuéntaselo a Debby*, Chloe Santana
7. *La Obsesión del Jeque*, Sophia Lynn
8. *En casa, al amanecer*, Alexis Harrington



18. *La tienda secreta*, Eugenio Prado
19. *El regalo*, Eloy Moreno
20. *La familia del Millonario*, Leona Lee



9. *Tras el sol de Cartagena*, Ana Ballabriga
10. *Bajo el cielo de los celtas*, José Vicente Alfaro
11. *Morbo gótico*, Ana Ballabriga
12. *El regreso del Catón*, Matilde Asensi
13. *La Oferta del Jeque*, Jessica Brooke
14. *Jodidamente especial*, Teresa Guirado
15. *Domina los malditos phrasal verbs*, Michael Lennard
16. *El marciano*, Andy Weir
17. *El asesinato de Pitágoras*, Marcos Chicot



Esta lista refleja las ventas de ebooks kindle de la semana que termina el 21 de mayo del 2016, en Estados Unidos, América Latina y España mediante el monitoreo diario realizado por Original Books en Amazon.com, Amazon.es y Amazon.com.mx Fuente Original Books